

تتافي من  
اسلام تله مي  
بايت دالم زه  
فيستن العلا  
مفتي كراج  
جبان اكام  
سبرن ا  
ايت تادافه  
ددالم توار  
تيدق ترسو  
رواية  
ماسوق كعاز  
د تريما كب  
مدهفون تر  
لالو برتمب  
عثمان دان  
باكي  
دساليكن ا  
مبيرغ سبت  
اسلام دساز  
داننار  
ترسيار دن  
دوا فغنجو  
محمد مك  
حاج ابر  
اد برسا  
منورة رو  
مولاوي بر  
كتاب  
شمس الله  
دالم تاهو  
ترسيغن  
دهكي

# كبودايان اسلام

## كبودايان اسلام دسمنجوغ تانهملايو

رنجان اين اياله ايسي شراحن سودارا عبدالله باسميح دراديو  
ملا يافد 20 مرج يغللو، دالم زواغن "كبودايان ملايو"

بغسا ملايو، مليفوتي بهاسن، توليسن، فرسوراتن  
اتو كسوسترانن، چارا برفيكرن، عادة استعدادتن،  
فركاولنن، نكاح كهوينن، كندوري كنداران دان  
هيدوف ماتين.

باكي مغهوي سناكة مان دالمن اكرتونجغ فوهن  
"كبودايان اسلام" يغ سدغ ترديري دغن كاكه، سو بر  
دان ريندغ ديومي ملايو، مستحق لبه دهولودتينجاو  
سجارهن، سجاره تومبوهن كبودايان اسلام ايت  
دسمنجوغ ملايو.

منورة تواربخ ملايو، بهوا اكام اسلام تله  
منچركن چهيان دنوا ملايو منجق كيرا 700  
تاهون يغللو. ستوا 20 حاصل كبودايان اسلام دتانه  
ملايو اياله سواه باتو برسورة يفتله ددافتي دكوالا  
برغ ترغكانو فد توجه قرون دهولو. باتو ايت  
برتوليس دغن توليسن ملايو - حروف عرب، دان  
برتاريخ دغن تاهون هجرة يгдаغكر كن برسمان  
دغن تاهون مسيحي 1327، بايت كيرا 2 سراتوس  
تاهون لبه دهولو، سلوم ملاك مغلل اسلام.

درفد باتو برسورة يفتريسوة دافله دكتهوي  
بهوا سواه كراجان ملايو اسلام تله ترديري  
دترغكانو. بوكن سهاج اكام اسلام بهكن  
كبودايانن دان فرسوراتنن برتوليس دغن توليسن  
اسلام، بايت دغن حروف عرب - حروف القرآن!

"كبودايان سوات بغسا اداله ترفغاروه اوله  
سجارهن، ترفغاروه اوله سوامان اتو اقليمن، ترفغاروه  
اوله لتق نكرين دان جوكت ترفغاروه اوله اكامان."

بكي توله تعريف سئورغ يغ عارف تنغ كبودايان.  
"كبودايان - كتان لايي - اداله فرفادوان دوا  
كلمه بايت "بودي دان داي". بودي، ارتي اصلن  
اياله جهيا. جهيا ددالم جيوا يغ منيمبولكن فنداغن  
بات اتس هيدوف، يغ منيمبولكن فرتيمباغن تنغ يغ  
بايك دان يغ جاهة. افيل جهيا ايت برتمبه  
ترغ بندرغ، برتمبه تيغكيله فول بودي بهاس،  
برتمبه تيغكيله كسوفانن سئورغ اتو سوات بغسا.  
كتيك ايت تيمبولله دغن سنديرين "داي اوفاي"  
دان اختيار مانسي مموغكر رهسيا عالم اتوق  
كفتيغن هيدوف. ايتوله يغ منيمبولكن كماجوان  
فري كما نسيان، ايتوله يغ منيمبولكن علم ففتهوان،  
فلسفه، اكام، كسيان دان نكل ماچم راكمن. ايتوله  
يغ منيمبولكن باغونن 2 يغ انده، مسين 2 جتترا،  
دان جوكت بوم اتوم!"

سغكهون، كبودايان ملايو دان كبودايان اسلام  
تله بريما تو فادو. فرفادوان اين اين مده كليهانن  
منجق اكام اسلام ترسيار منراغي عالم ملايو.  
فرفادوان اين تله مليفوتي مكف سكي مشاركة

تتألف منورة كتاب ٢ تواريخ اسلام، بهوا اكمام  
اسلام تله ميناري عالم ملايو ممنجق زمان صحابة،  
يايت دالم زمان سيدنا عثمان رضي الله عنه، دمكينله  
فيباستن العلامة توان سيد علوي بن طاهر الحداد،  
مفتي كراجان جوهر، يفتريسيار ددالم مجله "ورت  
جياتن اكمام جوهر" \*

سبنرن اف يفتله دترغكن اوله توان سيد علوي  
ايت تا دافة دتولوق منته ٢، مكاليغون تيدق ترسورة  
ددالم تواريخ يغ داجر دسكوله ٢ ملايو، دان سبن  
تيدق ترسورة ايت، ساي راس ايت سده معلوم.

رواية ايت، يعني رواية يغ منرغكن اكمام اسلام  
ماسوق كعالم ملايو دالم زمان سيدنا عثمان، بوليئهله  
دتريما كبنارنن افيل دكتهوي بهوا اكمام اسلام  
سدهفون ترسيار دنكري چينا فد زمان رسول الله (ص)  
لالو برتمبه لواس سيارنن دنكري ايت فد زمان سيدنا  
عثمان دان ستروسن.

باكي مغواتكن رواية فتاريخ اسلام يغ تله  
دساليكن اوله توان سيد علوي ايت، ييارله ساي  
ميرغ سبنر كبنوا چينا مينجاو سجاره فركمباغن  
اسلام دان.

دانتارا اورغ ٢ يغ مفتاكن اكمام اسلام تله  
ترسيار دنكري چينا دالم زمان رسول الله (ص)، اياه  
دوا ففتجور چينا اسلام يغ كمنان، يايت توان حاج  
محمد مكين الصيني شورغ لفاسن ازهر دان توان  
حاج ابراهيم تي يغ ما. كبتولن توان حاج ابراهيم  
اد برسام ٢ دغن كيت دتانه ملايو فد هاري اين.  
منورة رواية مريك بهوا اسلام تله ماسوق كنگري

(\*) دانتارا كتاب ٢ تواريخ اسلام يغ مفتاكن اسلام تله  
مولاي برتافق دعالم ملايو دالم زمان سيدنا عثمان اياه  
كتاب "نخبة الدر في عجائب البر والبحر"، كارغن العلامة  
شمس الدين الانصاري الدمشقي يغ تله دجيتا "دفيتز سيرك"،  
داليم تاهون 1281 هـ (1865 م)، سنسخه درقد كتاب اين اد  
ترسيغن ددالم كتبخانه كراجان دجاكرتا، دباوه بيلاشن 504.  
دمكين فيباستن توان سيد علوي.

چينا اياه دغن دوا جانن: دري بارة دغن جانن  
دارة، دان دري سلاتن دغن جانن لاوة، يايت فد  
فريغكنن يغ فرتام دسياركن اوله اورغ ٢ عرب  
سنديري، دان كمدين اوله اورغ ٢ فارسي، افغان  
دان تركي.

ليه لنجوة توان حاج ابراهيم منرغكن: "بهوا  
املام مولاي ماسوق كنگري چينا اياه فد زمان  
سيدنا عثمان خليفه املام يغ كتيك منورة يغ  
دروايتكن ددالم كتاب ٢ تاريخ اسلام. تتألف - كات  
توان حاج ابراهيم لاكي - منورة تواريخ چينا.  
ماسوقن اسلام كنگري چينا اياه ددالم تاهون ٢،  
ماس كراجان Chen Kwang دري كلوارك Tang  
يايت فد تاهون 628 م دغن كيران "تقويم كريكوري"  
اتو "كريكوريان كاليندر" (كيرا ٢ فد تاهون  
هجرة يشكدلافن).

رواية اين منجادي دليل بهوا فييار ٢ اسلام  
كنكري چينا يغ مغيكوة جانن لاوة تله ملالوي سلة  
ملاك دان كقولوان ملايو، دان افيل مريك تله  
برجاي مياركن اسلام دنكري چينا فد زمان ايت  
تتوله قول مريك تله برجاي مياركن دنكري ٢  
يفتله دسيغكاهي دالم فلايران، دان دانتاران اياه  
سمنجوغ تانه ملايو دان كوكنس فولون ٢، سفرت  
يفتريسوة ددالم تواريخ اسلام.

باتو برسورة يفتله ددافتي دترغكانو ايت اداله  
منجادي سوات باهن يغبهررك باكي فيباسته سجاره.  
جك تيدقله كران باتو برسورة ايت، تتوله  
اومة ملايو اسلام، فددوق نكري "ترغكانو توا"  
يفتله برتمدن دان چوكف لغكف دغن كراجن  
دان كبودايان اسلام، تتوله سجاره مريك اكن  
برككالن ترفندم ددالم عالم غائب مسلممان، دان  
تتوله قول اتق ٢ كيت دسكوله ٢ ملايو اكن  
برككالن مغوتيقن ٢ ليه بمجاج تواريخ ملايو يغ  
(سبوغن فد موك 23)

26. معمور دان کاي برحاجه سکلين  
کواس دان مليا منجادي ايدامن  
سکل اين دجاديکن اومفن  
اوله هنتويغ تيدق براييمان.
27. اومفن هنتواياله بايفن  
کران جاوه دري فکاغن  
نمفق سفرت بندا کياغن  
افيل دجافي هيلغ دتاغن.
28. اورغ فندي اتو فون بودوه  
يغ چنتيق دان يغ هودوه  
هايسله تنتو کنا فغاروه  
افيل سهاج اومفن دتمفوه.
29. کمبر هنتو فرنه کو ليهه  
بروف مانسي منجاريق عاده  
سفرت بناتغ برکاکی امفه  
برايکور فول سفرت مغه.
30. ايکور برسغه دجاديکن اومفن  
مناريق اورغ يغ تيدق براييمان  
منیکم ايکورن دجاديکن فرماين  
کشان آد هديه ايدامن.
31. راميله اورغ دسيني ديان  
بيغ مالم تيدقله لينا  
ريوهله بوپي منجادي بهانا  
منیکم ايکور فايهله کنا.
32. کات داتوه کفد اکو  
منچر يتاکن قصه يغ امة فيلو  
بايقله واغ منيگلکن ساکو  
بايق فول يغ مئگادي باجو.
33. بندر دان کمفوغ هيوهله تنتو  
منچاري ايکور يغ مان ساتو  
هندق دتيکم نصيب دادو  
مندافه انتوغ فرجنجين هنتو.
34. هنتوايت بايق کاکين  
دبندر دکمفوغ دکتهوي اد  
برکليارن سهاج منچاري مغان  
برجنجي انتوغ يغ برليفه کندا.
35. دمکينه ابليس مراسوق اومه  
مبايشکن انتوغ داواغن ۲  
ترفغاروهله اورغ يغ لمه سماغه  
ترکونچغله هاتي يغ کورغ ايمان.
36. تیکم ايکور دسوکاي ساغه  
ايتوله فرماين حيله هنتو  
ايتوله تندا فپاکیه تنه  
بنچان مننتي دموک فينتو.
37. بکيتو سکالي جيوا ترکودا  
سهگک دنيا براويه صفه  
هاتي يغ چره منجادي بوت  
بنچان دهدافن تيدق دليهه.
38. ابليس يغ مراسوق دسغک ملائکه  
کاوغ يغ دالم دسغک چشکه  
بندا کوتوه دسغک برکه  
تيدق دکتهوي هنتو ممیکه.
39. بهنا کودان ترلالوله هييه  
سهگک دنيا منجادي کامه  
کدغارن بوپين جاوه دان دکه  
سوله همفير هاري قيامه.
40. ک
41. د
42. د
43. د
44. د
45. د
46. د

40. کات داتوء کفدا کو،  
بوروغ دان توفی دفوهن کایو،  
ترچغغ ملیه فرکارا برلاکو،  
مانسی برهیمفون دهدافن بوغسو.
41. بوروغ دان توفی براس کلیرو،  
ملیه مانسی مرندوق کسیتو،  
براف اورغ مپاوا لمفو،  
دبوغسو برتیغکوغ سمیل مریو.
42. تتوله اد ساتو مصلحه،  
مالم بوت برکشمول سفاکه،  
حیله اف یغ سدغ دبواة،  
داتغ کبوغسو منجادی صحابه.
43. بوغسو توغکل منجادی تومفوان،  
اف حاجه بلوم کتهوان،  
سهشک شورغ مپواة سروان،  
مغکیل نام یغ تیدی برایمان.
44. نام دسبواة براولغ کالی،  
دفعکیل داتوء دسمه دفوجی،  
کواس کلف یغ مپجوکن هاتی،  
دسرو سفای مپواة بقتی.
45. بومو دان فاوغ مریو دسیتو،  
دتمن اورغ کیلا ایکور،  
مغجر اومفن بایغن هنتو،  
اومفن دکجر کلویوق ترلنجور.
46. ساغله کنجیل مدیه دان حیران،  
ملیه اورغ برکلکوان دمکین،  
بوغسو انی ۲ منجادی فوجان،  
مپواة فرکارا دلارغ توهن.
47. قواة مغکوه هنتو مغکودا،  
فندی فول تیدق برفادا،  
سهشک برلاکوله یغ لواریاس،  
منعجوبکن اورغ یغ تیدق مپغک.
48. دقصهکن لاکي کفدا کو،  
فریحال هنتو امفون لاکو،  
اورغ دکجر تزبورو ۲،  
دجرة چینا سفای برجامو.
49. بیسیقکن هنتو دتوره اورغ،  
تیدق کیرا سیغ دان مالم،  
بوغسو دان جیرات نمقه براولغ،  
عقل یغ نیومن منجادی کلم.
50. لیله لاکي هاتی ترکودا،  
اومفن بایغن دافه تراس،  
سفرت اورغ مغهسلف کنجا،  
ملا یغله عقل کلفله مات.
51. هنتو یغ فندی مغومفن اومه،  
اومفن دراس لمهله سماغه،  
ایدامن تر بایغ تیف ۲ ساعه،  
اومفن ترماکن هایسله رحمة.
52. قواتله مغکوه راسوقکن ایت،  
هغک اورغ هایس ترهارو،  
حرام دان حلال تا دافه دنتو،  
داتوء ابلیس هندق دجامو.
53. کجیره چینا اورغ منوجو،  
مالتم بوت تیدقله تنتو،  
دنان دکات افیل بزجامو،  
بولهله دافه فندوان هنتو.

54. حيله هنتو بر ماچم هلوان ،  
توا دان مودا جادي فرماين ،  
يغ دراسوق بر لارين ۲ ،  
کيلا ايکور تيدق بر کتهوان .
55. اد اورغ يغ فندي منورن ،  
داتوه نينق هاييس درو ،  
منا حاجة سفاي دفوهن ،  
هبوان بايغن يغد جيچکن ايت .
56. سکل تمغه يغ بوکن ۲ ،  
منجاريق روکن اکام يغ سوفن ،  
سيغ دان مالم بر کاون ۲ ،  
فرکيله اورغ يغ دراسوق شيطان .
57. دهدافن بوغسو مريک برسرو ،  
دجيرة چينا مريک بر جامو ،  
دفوهن يغ بسر مريک بر کورو ،  
کفد هنتو يغ فندي مينفو .
58. دمکينله کلکوان اورغ تراسوق ،  
جيوا دان هاتي هاييس ترعلوق ،  
کفد هنتو موزه مخلوق ،  
هنتو ابليس دفکيل داتوق .
59. بر اجله هنتو دعالم يغ کلف ،  
ممرته مخلوق يقدافة در کف ،  
هاتي دفکغ ، بدان دداکف ،  
لمسه جيوا ساکي درائف .
60. افيل مده سمني کيشکة ،  
هاتي دان عقل تيدق بر کتهوان ،  
بايغن ۲ دسک حقيقه ،  
کنجيلله سگوه چارا کلاکوان .
61. دچر يتاکن داتوه کفد اکو ،  
ساتو قصه عجائب دان فيلو ،  
سياف مندثر نسجاي برتوجو ،  
ايتواه عاقبة فرماين هنتو .
62. لفس مغرب هارين مالم ،  
افيل متهاري مده ترينم ،  
اورغ برايمان براس سرم -  
کران شورغ امفون راکم .
63. ايم دان ايتيق دالم ربن ،  
اورغ رومه ميدياکن ماکن ،  
يغ لله مريحتکن بدان ،  
يغ صالح بمبواة عمان .
64. اورغ کمفوغ برديم ديتو ،  
تيدق بيچق تا بايق بر علمو ،  
کهيدوفن هيدوف دتونيکن بکيتو ،  
بر کبون بر ساوه ساتو فرساتو .
65. موسيم ايت موسيم بواهن ،  
موسيم جوک موسيم هوجن ،  
کلواغ دليه تر يغ بر کاون ،  
بوئي کاتق بر ساهو تن ۲ .
66. اد اورغ بر جان کفکن ،  
اد فول يغ باليک بر تمن ،  
يغ صالح بر هاتي ايمان ،  
يغ معصية تيدق بر فندوان .
67. دالم کلف وقت مالم ،  
بگل يغ فوتيه منجادي هيتم ،  
دري چره منجادي کلم ،  
ايتوله فندوان عبارة عالم .

( بر سبوغ )

تو  
نه  
روغک  
تله بر  
مرج  
توان  
ملکو  
کوا  
تله  
دري  
يغ  
هندو  
منار  
دفو